

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНОГО ПРИЛОЖЕНИЯ WECHAT В ПРОЦЕССЕ ИНТЕРАКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Сегодня, когда в области образования усиливается тенденция к использованию мультимедийных средств, в процессе преподавания китайского языка как иностранного все активнее применяются методики смешанного обучения (традиционного и мобильного). Автором статьи предпринимается попытка создания модели интерактивного обучения письменной речи на китайском языке посредством мобильного приложения WeChat и ее практической реализации в учебном процессе.

В настоящее время одним из быстро развивающихся направлений в области образования является использование информационных технологий, в том числе в рамках мобильного обучения. Наблюдается тенденция все более широкого распространения методик преподавания, сопровождающихся цифровизацией и интерактивностью образовательного процесса.

WeChat – мобильное приложение, выпущенное компанией Tencent в 2011 г., предназначенное для быстрого обмена сообщениями, изображениями и снабженное многоязычным голосовым вводом. Пользователи мессенджера WeChat могут быстро отправлять сообщения через телефон либо Интернет, создавать пространство общения и круг друзей, делиться информацией, добавлять друзей, отслеживать круг пользователей при помощи функций «поиск номера», «пользователи рядом», сканирования QR-кода. К середине 2016 г. приложение WeChat было установлено на более чем 94 % смартфонов Китая. Сегодня оно является самой популярной программой мгновенного обмена сообщениями в азиатском регионе [1].

Приложение используется в более чем 200 странах и регионах мира и позволяет общаться на свыше чем 20 языках. Благодаря такому активному распространению WeChat превращается в новую образовательную платформу с применением технологий мобильного Интернета. Огромное число пользователей и удобный способ передачи информации предоставляют обширные возможности для мобильного обучения.

Исследование проводилось во Втором пекинском университете иностранных языков среди студентов, обучающихся по специальности «Китайский язык», с целью построения эффективной модели интерактивного обучения китайскому языку как иностранному. Его задачи включают характеристику теоретической базы и основных принципов интерактивного обучения; определение функций мобильного приложения WeChat, показывающих свою эффективность в процессе написания письменных работ на китайском языке; описание особенностей практической реализации модели интерактивного обучения. Для построения модели обучения письменной речи был выбран курс «Письмо на китайском языке для среднего уровня».

Применение WeChat в области обучения письменной речи на китайском языке представляет собой новую методику с использованием современных достижений науки и техники, языкознания, педагогики, когнитологии. Основу для развития подобных технологий составляют достижения общей и прикладной лингвистики.

Согласно конструктивистской теории Ж. Пиаже, обучающийся получает знания в определенной социально-культурной среде: «Учащийся проводит конкретный эксперимент (а не ограничивается теоретическим материалом), формулирует собственную гипотезу, после чего подтверждает (либо не подтверждает) ее в результате активных исследований» [2, р. 9]. В рамках конструктивистской теории среда, сотрудничество, диалог и конструирование смысла являются четырьмя важными факторами при создании учебной среды. Платформа WeChat как средство мобильного обучения обладает всеми этими особенностями, что способствует формированию учебной среды, отвечающей требованиям конструктивистской теории.

Положения теорий микрообучения и комбинированного обучения также входят в теоретическую базу, на которой основана интерактивная модель обучения письменной речи на китайском языке. Теория микрообучения (microlearning) австрийского ученого М. Линднера базируется на предоставлении учебного материала небольшим группам учащихся в ограниченных объемах (в пределах 5–15 минут) и последующей отработке материала в форме интерактивного взаимодействия [3, р. 8]. При комбинированном обучении (flipped classroom), предложенном Дж. Бергманом и А. Сэмсом, изучение нового материала происходит в режиме самостоятельной работы посредством просмотра видео, записанного преподавателем, а аудиторные занятия посвящены практической отработке учебного материала.

Интерактивная модель обучения письменной речи на китайском языке посредством платформы WeChat предусматривает организацию образовательного процесса, осуществляемого в соответствии с конкретными теоретическими принципами, регулирующими преподавательскую деятельность. Нами сформулированы принципы, которые нужно учитывать при использовании данной модели.

- Принцип *применения информационных технологий в образовательных целях*. Бурное развитие Интернета, феномен слияния различных форм массмедиа и использование современных информационных технологий предоставляют преподавателю разнообразные технические возможности в виде веб-сайтов для обучения иностранцев китайскому языку, обучающих прикладных программ и сетевых инструментов. При выборе этих технических возможностей следует продумать их применимость в процессе преподавания, учитывая особенности обучающихся [4, с. 277].

- Принцип *основополагающей роли коммуникации и обмена информацией*. Главная цель интерактивной коммуникации «человек–человек» и «человек–устройство» посредством WeChat – это предоставление еще больших возможностей для учащихся пользоваться языком и общаться на нем. Интерактивность, обеспечивающая постоянный контакт преподавателя со студентами, является важнейшей особенностью в преподавании письменного китайского языка с использованием WeChat. Кроме того, эта платформа – основной инструмент для самостоятельного изучения языка в среде Интернета и электронных СМИ.

- Принцип *непрерывного оценивания*. Преподаватель получает возможность непрерывно оценивать лексический, синтаксический и другие аспекты письменных работ, которые предоставляет обучающийся через Интернет

и мультимедийные средства. Когда в учебном процессе осуществляется оценивание работы на всех этапах ее написания, положительная оценка способна оказывать положительное влияние на студента, стимулировать его активность, энтузиазм и стремление продолжать обучение.

- Принцип *предоставления разнообразных материалов*. Учитывая высокую скорость и обилие информации в Интернете и электронных СМИ, при обучении письменной речи следует наиболее полно применять все преимущества Интернета, предоставлять студенту как можно больше различных материалов, чтобы не только развивать в нем навыки письма на китайском языке, но и знакомить его с культурой Китая, используя различные тексты, иллюстрации, аудио- и видеоматериалы, гиперссылки и другие мультимедийные средства.

В настоящее время основной проблемой в преподавании письменного китайского языка как иностранного является нехватка взаимодействия и обратной связи между преподавателем и обучающимся, отсутствие конкретных методик обучения и недостаток практики в написании текстов. В такой ситуации процесс преподавания в основном зависит от компетенции преподавателя и способностей студента. Модель интерактивного обучения способствует индивидуализации образовательного процесса, обеспечивает учащемуся время и возможности для самостоятельной работы, повышает качество и эффективность преподавания в аудитории. Очень важно выработать новые методики обучения письму на китайском языке, поэтому создание учебной модели, использующей WeChat как платформу для интерактивного обучения, может стать импульсом для появления аналогичных моделей обучения как онлайн, так и оффлайн [5, с. 99].

На основе базовых функций, которые поддерживает приложение WeChat – обмен сообщениями любых типов (аудио/видео/фото/текст), работа со списком контактов пользователя, поддержка различных типов платформ (компьютер/планшет/телефон) и оперативных систем, – были определены четыре основных модуля WeChat, подходящих для обеспечения мобильного обучения: обмен мгновенными сообщениями, группы WeChat, круг общения пользователя, публичные страницы [6, с. 75] (рис. 1).

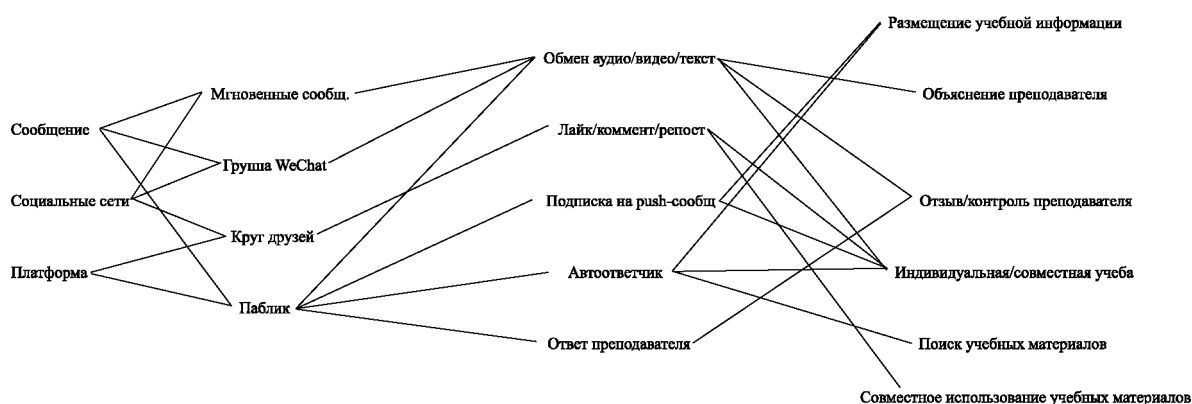


Рис. 1. Концепция плана учебного курса «Письменные работы по китайскому языку в группе среднего уровня» на основе модели интерактивного обучения посредством мессенджера WeChat

Модели интерактивного обучения уже находят широкое применение во многих учреждениях образования в Китае и за его пределами. Предлагаемая модель осуществляется по технологии смешанного обучения (традиционное и мобильное) и обладает межъязыковым, межкультурным и межрегиональным характером. Преподаватель как организатор образовательного процесса обязан обладать определенными знаниями и навыками в области современных технологий: уметь пользоваться почтовым ящиком, редактировать текстовые и графические изображения, осуществлять монтаж аудио- и видеофайлов, иметь навыки управления платформой WeChat и др.

На подготовительном этапе преподаватель в аудитории знакомит учащихся с основными методами мобильного обучения на основе мессенджера WeChat, сообщает QR-код подписного аккаунта «Письмо на китайском языке», убеждается, что добавлены все учащиеся. Одновременно с этим администратор группы при помощи функции «группа лицом к лицу» вводит четырехзначный код и создает группу WeChat. Обучающиеся могут продолжать добавляться в друзья и создавать круг друзей (рис. 2).



Рис. 2. QR-код курса «Письмо на китайском языке» и QR-код 1-й группы среднего уровня

Учебное задание передается и сохраняется в виде графического изображения. Преподаватель сообщает на публичной странице и в группе содержание учебного курса, ставит задачу, а также предоставляет материалы (текст, изображения, видео) под названием «Микрокурс». Темы сочинений могут быть выбраны из учебного пособия по обучению письму на китайском языке либо из фильмов, статей и других материалов, связанных с темой занятия. Преподаватель сообщает студентам о сроке, за который должен быть изучен новый материал.

По истечении установленного срока преподаватель при помощи опции «Анализ текста и изображений» в разделе «Статистика» проверяет число запросов на прочтение материала (рис. 3).

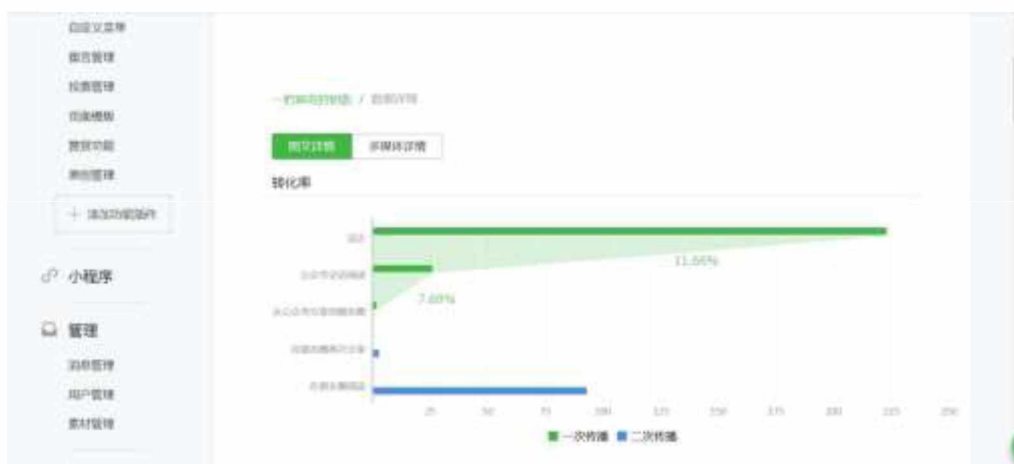


Рис. 3. Проверка данных по изучению учебного материала

Если при усвоении материала возникают трудности, студенты могут общаться друг с другом либо с преподавателем в группе WeChat или выбрать опцию индивидуального общения с преподавателем. Общение может осуществляться в письменной форме, «разговоре в реальном времени», видеочате и т.п. (рис. 4).



Рис. 4. Общение преподавателя со студентом
в режиме «Один на один»
и ответы преподавателя на вопросы в группе

По окончании этапа интерактивного взаимодействия, обучающиеся посредством текстового либо голосового ввода восстанавливают подписной аккаунт, отвечают на вопросы теста по содержанию курса, после чего ответы проверяются преподавателем. На этапе отработки навыков письма преподаватель сообщает тему сочинения группе либо в публик, проводит обсуждение темы, языковых средств, структуры сочинения, после чего начинается процесс написания работы (рис. 5).



Рис. 5. Размещение задания, предоставление материалов для сочинения в группе WeChat

Преподаватель при помощи проектора проводит обсуждение написанного, одновременно внося исправления в текст, расположенный в группе.

Для создания модели оценивания умений письменной речи мы используем преимущества групп WeChat и публичных аккаунтов. На первом этапе учащиеся могут размещать в группе черновой вариант работы, по которой участники группы могут высказывать критические замечания. На втором этапе студенты вносят изменения в сочинение, учитывая замечания, после чего повторно размещают исправленный вариант, который корректируется преподавателем и через обратную связь страницы WeChat доставляется обучающимся. Преподаватель и студенты могут обмениваться мнениями по спорным вопросам в форме письменного или голосового ввода (рис. 6).



Рис. 6. Интерактивное общение преподавателя и студентов на этапе оценивания работы

На следующем этапе обучающиеся готовят третий вариант сочинения, по которому преподаватель выставляет итоговую оценку и заносит ее в текущую успеваемость студента. На заключительном этапе преподаватель отбирает лучшие сочинения и помещает их на публичной странице «Сочинение по китайскому языку», открывая к ним доступ в кругу друзей. Сочинения становятся образцами для других студентов, кроме того, возможность ознакомиться с ними получают все подписчики аккаунта (рис. 7).



Рис. 7. Сочинение «Три красивейших достопримечательности Франции»

Сочинение на тему «Три красивейших достопримечательности Франции» подготовлено в рамках курса написания письменных работ на китайском языке в группе среднего уровня и размещено в группе WeChat «Домашние сочинения на китайском языке» после редактирования преподавателем, однокурсниками автора и другими участниками группы.

Функция управления публичным аккаунтом WeChat позволяет определить, что сочинение напрямую отправлено 66 пользователям, ознакомились с ним в кругу друзей 133 пользователя; поделились сочинением 4 пользователя (рис. 8).



Рис. 8. Анализ количества просмотров письменной работы «Три красивейших достопримечательности Франции»

В ситуации стремительного развития мобильного Интернета преподаватели китайского языка как иностранного должны изменить концепцию обучения, реформировать традиционные методики, чтобы не отставать от современной тенденции развития мобильного образования, улучшить методику обучения письменной речи, чему способствует применение инновационных интернет-технологий при обучении китайскому языку. Развитие систем мгновенного обмена сообщениями предоставляет широкие возможности для совершенствования методики преподавания китайского языка, превращая мобильное приложение WeChat в инструмент образовательного процесса. Это содействует гибкости преподавания, способствует самостоятельному обучению письменной речи на китайском языке и формированию коммуникативной учебной среды, в полной мере воплощая своеобразие и преимущества предлагаемой методики для повышения активности студентов [7, с. 18].

Модель интерактивного обучения письменной речи на китайском языке посредством платформы WeChat может быть использована как в процессе получения профильного образования в высших и средних учебных заведениях, так и рамках системы дополнительного образования. Применение данной модели нацелено на построение интерактивного взаимодействия обучающихся друг с другом и с преподавателем, в том числе в процессе написания сочинений и других письменных работ, что может быть чрезвычайно эффективным в повышении общего уровня владения языком и развитии навыков и умений письменной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. 微信（腾讯公司的通讯服务运用程序）WeChat: Приложение для обмена сообщениями, разработанное компанией Tencent [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://baike.baidu.com/item/%E5%BE%AE%E4%BF%A1/3905974?fr=aladdin>. – Дата доступа : 10.01.2019.
2. *Schwebel, M. Piaget in the Classroom* / M. Schwebel, J. Ralph. – N. Y. : Basic Books, 1973. – 287 p.
3. *Hug, Th. Microlearning: Emerging Concepts, Practices and Technologies after e-learning* / Th. Hug, M. Lindner, P. A. Bruck. – Innsbruck: Innsbruck Univ. Press, 2006. – 224 p.
4. 李微, 姜国栋, 黎明霞, 苏毓慧. 网络时代大学生写作能力有效培养探究 – 以博客、微博、微信写作为例 // 价值工程[J]. 2014 年 2 月 (Ли, Вэй. Исследование эффективного обучения студентов письменной речи в эпоху интернет-технологий: на примере блогов, микро-блогов, приложения WeChat / Ли Вэй, Цзян Годун, Ли Минся, Су Юйхуэй // Цзячжи гунчэн. – 2014. – № 33 (06). – С. 277–278).

5. 罗勇. 微信学习, 找回流逝在指尖的光阴 // 中国远程教育(资讯). 2013 年 12 月, 29 页. (Ло, Юн. Обучение посредством WeChat: поиск времени, утекającego сквозь пальцы / Ло Юн // Чжунго юаньчэн цзяюй. – 2013. – № 12. – С. 99–100).
6. 翟芳, 武永平. 基于微信技术的移动学习设计与实现 – 以“英语写作”课程为例 // 中国教育信息化. 2015 年 8 月, 35 页. (Ди, Фан. Теория и практика мобильного обучения с применением технологии WeChat на примере дисциплины «Письменная речь на английском языке» / Ди Фан, У Юнпин // Чжунго цзяюй синьсихуа. – 2015. – № 4. – С. 74–77).
7. 聂敏. 互联网思维下写作移动课堂模式初探 – 以锦城学院为例. 写作教. 2015 年 5 月, 第 18 页. (Не, Минь. Исследование модели письменной речи в мобильной аудитории в контексте интернет-мышления на примере института города Цзинчэн / Не Минь // Се цзо цзяо. – 2015. – № 5. – С. 18–22).

At present using multimedia training tools becomes one of the main trends in the field of education. Combination of traditional practices and mobile learning becomes wide-spread in the sphere of teaching Chinese as a foreign language. The article presents an interactive learning model based on WeChat mobile app, describes its appliance to teaching written speech in the Chinese language.

Поступила в редакцию 08.04.2019

О. В. Прокопюк

ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОНЦЕПТ КАК ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЛЕКСИКЕ

В статье исследуется проблема обучения в учреждениях высшего образования профессионально ориентированной лексике студентов технических специальностей. Выявляются характеристики лексического концепта как единицы вербального уровня поликультурной профессиональной языковой личности, уточняются его структурные компоненты, анализируются условия формирования лексических концептов студентов. Обосновывается необходимость включения лексического концепта в содержание обучения профессионально ориентированной лексике, предьявляется учебная модель лексического концепта.

Интенсивная глобализация во всех сферах общественной жизни поликультурного и мультилингвального сообщества людей приводит к возрастанию значимости языкового образования, которое сегодня выступает в качестве важного инструмента успешной подготовки специалистов в различных областях деятельности. Овладение студентами лексической стороной профессиональной коммуникации играет системообразующую роль в обучении